

しもつま外国人支援ネットワーク TOMODACHI

わたし がいこくじん にほんじん なかよく く
私たちは外国人と日本人が仲良く暮らせるように、

がいこくじん にほんじん しえん だんたい
外国人も日本人も支援する団体です。



がいこくじん はなし なかよく
外国人と話がしてみたい、仲良くなりたい、または、コミュニケー
ションがとれなくて困っている、といった日本人の方からのご相談
こま にほんじん かた そうだん
も O.K.です。必要とする関係各所につなげます。
ひつよう かんけいかくしょ



TOMODACHI サロン

にほんごがくしゅう
○日本語学習サポート

まいしゅうにちようび
毎週日曜日PM3:00～5:00

せいかつ ほか
○生活サポート 他

げつようび
第1・3・5月曜日PM1:00～3:00

ぼしよ しもつまこうみんかん
場所：下妻公民館

Facebook 公式アカウント
今すぐ、
ページに「いいね!」しよう



LINE



ボランティアさんも募集中♡

TEL: 080-7574-0426 (表)

そうだんむりよう ひみつげんしゆ
相談無料 秘密厳守

れんらく ま
ご連絡お待ちしております



下妻市社会福祉協議会
〒304-0064
下妻市本城町3-36-1下妻公民館1階
TEL 0296-44-0142

●やさしい日本語

わたしたちはかいいこくじんをサポートするボランティアです。
ひとりでなやまないでそうだんしてください。
○にほんごをおしえます
○びょういんをさがしてよやくします
○てつぎのためのしよるいをかきます
○コロナワクチンなどのそうだん
ひみつはまもります。
おかげを はらう ひつようはありません。

●英語

We are volunteers to support foreigners.
Don't worry alone, please talk to us.
○ We will teach you Japanese
○We will find and book a hospital for you
○ We will write the documents for the procedures you need.
○ Consultation about coronavirus
We will not publish your consultation.
Consultation is free.

●タガログ語

Kami ay mga boluntaryo upang suportahan ang mga dayuhan.
Huwag mag-alala mag-isa, mangyaring makipag-usap sa amin.
○ Tutorials ka namin ng Japanese
○ Kami ay maghanap at magbu-book ng isang ospital para sa iyo
○ Isusulat namin ang mga dokumento para sa mga pamamaraang kailangan mo.
○ Konsulta tungkol sa coronavirus
Hindi namin ilalathala ang iyong konsulta.
Libre ang konsulta.

● スペイン語

Somos voluntarios para apoyar a los extranjeros.
No sufre solo, hable con nosotros.
○Te enseñaremos japonés
○Buscaremos y reservaremos un hospital para usted
○Redactaremos los documentos para los trámites que necesite.
○Consulta sobre coronavirus
No publicaremos su consulta.
La consulta es gratuita.

● シンハラ語

අප "TOMODACHI" සංවිධානය විදේශික ඔබට සහ ඔබගේ ගැටළු වලට පිළියම් සෙවීමට සහය වන ස්වේච්ඡා සංවිධානයකි.
ඔබට යම්කිසි ගැටළුවක් ඇතොත් ඔබ තනිවී ඇතැයි නොසිතා අපට කතා කරන්න.
අප විසින් ඔබ සඳහා,
* ජපන් භාෂාව ඉගැන්වීම
* ඔබට අවශ්‍ය රෝහල් සොයාගැනීමට සහය වීම
* ඔබගේ ලියකියවිලි සම්බන්ද පෝරම් පිරවීමට සහය වීම
* කොරෝනා එන්නත පිළිබඳ දැනුවත් කිරීම
වැනි සේවාවන් සපයනු ලැබේ.
අප විසින් ඔබගේ රහස්‍ය භාවය සුරකින අතර ඉහත සේවාවන් සඳහා කිසිදු මුදලක් අය කරනු නොලැබේ..

● ベトナム語

Chúng tôi là tình nguyện viên để hỗ trợ người nước ngoài.
Đừng lo lắng một mình, hãy nói chuyện với chúng tôi.
○ Chúng tôi sẽ dạy bạn tiếng Nhật
○ Chúng tôi sẽ tìm một bệnh viện cho bạn
○ Chúng tôi sẽ viết các tài liệu cho các thủ tục bạn cần.
○ Tư vấn về coronavirus
Chúng tôi sẽ không công bố tư vấn của bạn.
Tư vấn hoàn toàn miễn phí.

● インドネシア語

Kami adalah sukarelawan untuk mendukung orang asing.
Jangan khawatir sendirian, silakan bicara dengan kami.
○Kami akan mengajarimu bahasa Jepang
○ Kami akan mencari rumah sakit untukmu
○ Kami akan menulis dokumen untuk prosedur yang Anda butuhkan.
Konsultasi tentang virus corona
○ Kami tidak akan mempublikasikan konsultasi Anda.
Konsultasi gratis.

● नेपाल語

हामी बिदेशी हरु लाइ सहयोग गर्ने स्वयंसेवक हौं।
केहि समस्या छ भने एकलै चिन्ता नलिई हामीसंग छलफल गर्नुहोस।
○ जापानी भाषा सिकाउँछौ।
○ अस्पताल खोजेर बुकिङ्ग गर्छौं।
○ अस्पताल मा आवश्यक कागजात हरु लेख्छौं।
○ कोरोना को खोप सम्बन्धि पनि परामर्श गर्छौं।
हामी तपाईं को गोपनीयता को कदर गर्दछौं साथै कुनै शुल्क लिने छैनौ।

● ベンガル語

আমরা বিদেশীদের সমর্থন করার জন্য স্বৈচ্ছাসেবক।
একা চিন্তা করবেন না, দয়া করে আমাদের সাথে কথা বলুন।
○ আমরা আপনাকে জাপানি ভাষা শিখাব
○ আমরা আপনার জন্য একটি হাসপাতাল খুঁজে পাব
○ আমরা আপনার প্রয়োজনীয় পদ্ধতির জন্য নথি লিখব।
○ করোনাভাইরাস সম্পর্কে পরামর্শ
আমরা আপনার পরামর্শ প্রকাশ করব না।
পরামর্শ বিনামূল্যে।

TEL : 080-7574-0426

3-36-1, Motoshiro-cho, Shimotsuma-shi



● クメール語

យើងជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តគាំទ្រជនបរទេស។
កុំបារម្ភតែម្នាក់ឯងសូមនិយាយជាមួយយើង។
យើងនឹងបង្រៀនអ្នកនូវភាសាជប៉ុន
យើងនឹងរកឃើញមន្ទីរពេទ្យសម្រាប់អ្នក
យើងនឹងសរសេរឯកសារសម្រាប់នីតិវិធីនៃលក្ខណៈត្រូវការ។
ប្រឹក្សាអំពីមេរោគកូរ៉ូណា
យើងនឹងមិនបោះពុម្ពផ្សាយការពិគ្រោះ
យោបល់របស់អ្នកទេ។
ការពិគ្រោះយោបល់គឺមិនគិតថ្លៃទេ។

● 中国語

我们是支持外国人的志愿者。
不要一个人担心，请和我们谈谈。
○ 我们会教你日语
○ 我们会为您寻找医院
○ 我们将为您编写所需程序的文件。
○ 关于冠状病毒的咨询
我们不会发布您的咨询。
咨询是免费的